



JUSTITS MINISTERIET

Folketinget
Beskæftigelsesudvalget
Christiansborg
1240 København K
DK Danmark

Dato: 28. februar 2019
Kontor: Koncernstyringskontoret
Sagsbeh: Nikolaj Rævdal
Sagsnr.: 2019-0032/01-0041
Dok.: 1000713

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 250 (Alm. del), som Folketingets Beskæftigelsesudvalg har stillet til justitsministeren den 31. januar 2019. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Mattias Tesfaye (S).

Søren Pape Poulsen

/

Morten Eidner

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 250 (Alm. del) fra Folketingets Beskæftigelsesudvalg:

”Vil ministeren, i lyset af, at ca. 450 af de mest benyttede og erfarne tolke på Rigspolitiets tolkeliste har tilkendegivet, at de ikke vil deltage i samarbejdet med myndighederne under den nye rammeaftale om levering af fremmedsprogstolkning, bl.a. som konsekvens af en reduktion af honoraret for skriftlig oversættelse med over 60 pct., redegøre nærmere for, hvad der ligger til grund for den vurdering fra Rigspolitiet, som ministeren nævner i svaret på BEU alm. del- spørgsmål 175, om at rammeaftalen samlet set vil øge kvaliteten af tolkeydelserne, når en så stor del af de mest benyttede, uddannede og erfarne tolke ikke længere ønsker at fortsætte samarbejdet med myndighederne under den nye rammeaftale?”

Svar:

Justitsministeriet har til brug for besvarelsen af spørgsmålet indhentet en udtalelse fra Rigspolitiet, der har oplyst følgende:

”Rigspolitiet kan indledningsvis oplyse, at rekrutteringen af tolke ifølge leverandøren forløber planmæssigt. Det er leverandørens umiddelbare vurdering, at der, baseret på den statistik der er til rådighed fra politiet og de øvrige myndigheder, er brug for ca. 600-650 tolke og oversættere på forskellige geografiske lokationer i Danmark.

Leverandøren har oplyst, at rekrutteringsprocessen blev igangsat i januar 2019, og at der den 15. februar 2019 var 596 tolke i gang med rekrutteringsprocessen.

Rigspolitiet kan endvidere oplyse, at der i dag er optaget ca. 1.800 tolke på Rigspolitiets tolkeoversigt. Rigspolitiet har igen nogen tid ikke optaget tolke inden for en række sprog til trods for henvendelser fra tolke, der har ønsket at blive optaget på oversigten. Dette skyldes, at der ikke har været behov for yderligere tolke inden for de pågældende sprog. Det er således Rigspolitiets vurdering, at der er et betydeligt uudnyttet rekrutteringsgrundlag.

Det er ifølge aftalen leverandørens opgave løbende at vurdere behovet for tolke og tilpasse antallet af tolke og oversættere i overensstemmelse hermed. Rigspolitiet vil i forbindelse med den løbende opfølgning på rammeaftalen kontrollere, at leverandøren overholder kravene om at sikre, der er nok tolke på aftalen til opfylde myndighedernes samlede behov for tolke- og oversættelsesydelser.

Det er leverandørens vurdering, at der ved driftsstart den 1. april 2019 vil være et tilstrækkeligt antal tolke til, at leverandøren kan opfylde leveringsforpligtelsen under rammeaftalen. Herudover følger Rigspolitiet fremdriften i rekrutteringen tæt, ligesom Rigspolitiet gennem tilsyn vil sikre, at leverandøren, EasyTranslate A/S, lever op til de fastsatte vilkår i rammeaftalen.

Herudover kan Rigspolitiet oplyse, at alle tolke som fremadrettet skal arbejde inden for aftalen, skal gennemgå en rekrutteringsproces for at sikre den nødvendige kvalitet. Rekrutteringsprocessen, som den er defineret i rammeaftalen, indeholder mundtlige, skriftlige og tolkeetiske tests. Herudover skal tolken sikkerhedsgodkendes af PET. Processen har til formål at sikre et højere kvalitetsniveau for den samlede gruppe af tolke, som er til rådighed under rammeaftalen. Med gennemførelse af rekrutteringsprocessen af den enkelte tolk sikres det, at tolke under aftalen har et grundlæggende niveau, både sprogligt og tolkefagligt. Leverandøren på aftalen er forpligtet til at dokumentere dette over for Rigspolitiet, og Rigspolitiet fører tilsyn med om leverandøren overholder disse krav i både implementeringsperioden og den efterfølgende kontraktperiode.

Det er Rigspolitiets vurdering, at denne nye rekrutteringsproces vil bidrage til at højne kvalitetsniveauet af det samlede tolkekorps under aftalen sammenlignet med den nuværende ordning. Endvidere er det Rigspolitiets vurdering, at det reducerede antal af tolke på aftalen i forhold til den nuværende ordning betyder, at den enkelte tolk tolker oftere, hvilket vil øge den enkelte tolks erfaringsniveau og dermed bidrage til en bedre kvalitet.

Rammeaftalen giver endvidere mulighed for at udnytte de teknologiske fordele, der er ved at benytte en bookingportal til booking af tolke, hvorved det blandt andet bliver nemmere at booke den rette tolk til den rette opgave. Aftalen giver ligeledes mulighed for at benytte f.eks. videotolkning, således at afstanden mellem tolk og tolkebruger ikke er afgørende for kvaliteten af den tolkning, der gennemføres. Videotolkning er især brugbart ved de sprog, hvor der er få tolke til rådighed i hele landet, eller hvor opgavens karakter muliggør, at der benyttes videotolkning.”

Herudover kan Justitsministeriet henvise til besvarelsen af 11. januar 2019 af spørgsmål 248 (Alm. del) fra Folketingets Udlændinge- og Integrationsudvalg og besvarelsen af 18. februar 2019 af spørgsmål 362 fra Folketingets Retsudvalg vedrørende den nye rammeaftale for tolke- og oversættelsesydelser på Justitsministeriets og Udlændinge- og Integrationsministeriets område.